



# 认知视角下“国是家”的概念隐喻及其文化意蕴\*

王银平 刘文娟

**【提要】** 隐喻不仅仅是一种语言现象，更是人们将其某一领域的经验用来说明或理解另一类领域的经验的一种认知活动。家是最小国，国是千万家，中华民族有着浓厚的家国情怀。文章基于语料，系统地分析“国是家”这一概念隐喻并阐释和解读“国是家”概念隐喻背后的文化内涵。

**【关键词】** 概念隐喻 国是家 文化意蕴

DOI:10.14014/j.cnki.cn11-2597/g2.2022.09.039

## 一、引言

亚里士多德是西方最早比较系统的研究隐喻的学者。他认为，隐喻是一个词替代另一个词表达同一意义的手段。上世纪80年代，莱考夫和约翰逊在他们的合著《我们赖以生存的隐喻》中提出了概念隐喻理论，他们认为隐喻不仅在语言中，也在思想和行为中。人们赖以进行思考和行动的日常生活概念系统，在本质上是隐喻性的(Lakoff & Johnson, 1980:4)。他们将隐喻定义为，隐喻的实质就是通过另一类事物来理解和经验某一类事物(ibid.:5)。因此，隐喻在本质上是人类理解周围世界的一种感知和形成概念的工具(束定芳, 2000:30)。隐喻作为人类认知世界的一种思维方式，其本质是利用具体、熟悉的概念域去经验和理解抽象、陌生的概念域，理解另一个概念域的域更加熟悉、直观、具体，而被理解的概念域则较为陌生、抽象和模糊。

“家”字最早见于甲骨文中，其本义是屋内、住所，后引申为安家落户、定居。“国”字始

见于商代。本义指疆域，地域，又引申为分封的诸侯国，后泛指国家。虽然“国”与“家”是两个相对独立的概念，但中华民族很早就有“家国同构”的思想观念。学者舒敏华(2003:33)认为直接催生家国同构观念的是儒家的伦理说。儒家历来主张以己推人，由近及远，“老吾老，以及人之老；幼吾幼，以及人之幼”，将处理血缘关系的原则推广到社会关系之中。基于这种思想逻辑，儒家认为：家是缩小的国，国则是放大的家。洪元植(2017)也认为，儒家没有将“家”仅局限于血缘关系，而是将之与非血缘的“国”相联，以家的眼光观国。由此可见，汉文化很早就将“国”视为“家”，将“家”的观念投射到“国”中。因此，汉语中很多的词语就既包括了家，也包括了国，如：国家栋梁、齐家治国、国仇家恨、安国宁家等，充分说明了家国情怀是中华民族固有的优秀文化基因，也正因此我们能够口而出地说“兄弟民族”“台湾同胞”“家长制”“社会主义大家庭”“祖国的南大门”等。(薛忆沔, 2000:35)

本文基于北京大学中国语言学研究中心的现代汉语语料库(CCL)和网络语言对“国是家”的概念隐喻进行深入分析，将“国是家”这个概念隐喻模式系统呈现出来，并从尝试从文化视角阐释和解读“国是家”概念隐喻背后的文化内涵。

## 二、概念隐喻的运作机制

对概念隐喻运作方式的揭示，可帮助人们更好的理解隐喻的本质。莱考夫引入“域”的概念

\* 本文系河南省哲学社会科学规划项目“习近平政治话语中的隐喻及其文化内涵研究”(项目编号: 2019BY019)的阶段性研究成果。



帮助人们进一步理解隐喻的工作机制。隐喻是一个概念域（始源域）的部分特征向另外一个概念域（目的域）映射的结果。隐喻的这种映射充分说明了隐喻在本质上是人类感知周围世界和形成概念的工具。概念隐喻的描述和记录方式为：目的域是始源域（TARGET-DOMAIN IS SOURCE-DOMAIN）（Lakoff 1993:207）。隐喻是基于相似性的跨域映射，概念隐喻就是从始源域到目标域的系统映射，通过这种映射，人们可以更好的理解目标域。

在“国是家”这个概念隐喻中，“家庭”是始源域，“国家”是目标域。家庭是人类社会的基本单位，是社会的细胞。家庭概念更为我们所熟知，以家庭为源域的隐喻容易为人们接受。因此，“国是家”这个概念隐喻就是把描述家庭的概念用来表述和形容国家的事物和概念，从而赋予国家这个概念以家族的特征，深化普通民众对于国家这个抽象概念的认识。

### 三、“国是家”的概念隐喻表现模式

家庭通常是由家庭成员、亲朋好友和住所构成基本的社会关系网络。在以“家庭”概念为始源域的隐喻中，根据隐喻表达和实现形式的不同，将家庭隐喻分为三类：一类是以家庭成员为始源域的隐喻，隐喻关键词主要有“兄弟姐妹”“儿女”“一家人”“父亲”“孩子”“家长”“同胞”等。二是家庭成员以外的朋友、邻居为始源域的隐喻，主要实现形式为“朋友”“伙伴”“益友”“邻居”“友邻”“近邻”等。三是以家庭成员的住所为始源域的隐喻，隐喻关键词主要有“村”“家园”“后院”“花园”等。

#### （一）以家庭成员为始源域的隐喻

每个人都是家庭的一份子，并在家庭中具有一定的角色，如父母、儿女、兄弟姐妹等。那么在一个国家内部，公民是国家的成员，各个民族就是兄弟姐妹，国家是公民的母亲。在以家庭成员为始源域的“国是家”的这个概念隐喻中，就是通过家庭成员以及家庭成员之间的关系理解国家内部或者国家与国家之间的关系。

（1）革命理想高于天。没有一大批具有坚定共产主义理想的中华儿女，就没有中国共产党，

也就没有新中国，更没有今天我国的发展进步。

（2）同时，两岸同胞一家人，有着共同的血脉、共同的文化、共同的连结、共同的愿景……

（3）只要我们 56 个民族的兄弟姐妹都拉起手来，我们中华民族就一定会有光辉的未来。

（4）这沉甸甸的荣誉，是一个中国军人向祖国母亲和海外赤子们展示的大写爱心。

（5）习近平强调，中国和非洲，过去是并肩作战的好兄弟，现在是共同发展的好伙伴。

家是最小的国，国是千万个家。同一国家的人民通常生活在一块土地上，他们拥有共同的文化特征，就好像一个家庭中的父母兄弟姐妹有着共同的家族特征，因而可以通过理解家庭成员之间的关系来经验和理解国家内部成员或者国家与国家的关系。上述例（1）至例（4）中的“中华儿女”“同胞一家人”“兄弟姐妹”和“母亲”都是“中国”这个大家庭的成员，其中蕴含的潜在隐喻就是“国是家”，促进人们以家庭的视角来看待和理解国家。同样，在例（5）中，用“兄弟”这个家庭成员来映射中国与非洲国家之间亲密的关系以及中国与非洲国家之间真挚的感情。

#### （二）以朋友、邻居为始源域的隐喻

隐喻从始源域到目标域的映射不是随意发生的，而是以人体的身体体验和文化体验为基础的。在中国人的价值观念中，“朋友”“伙伴”和“邻居”之间有着“拟血缘”的手足情谊，是家庭关系的外在延伸，是人在社会交往中重要的关系网络。中国有句古话“远亲不如近邻”，充分说明了在中国人心中，邻居以及邻里关系的重要性。

（6）中方高度重视印尼在东盟的地位和影响，愿同印尼和其他东盟国家共同努力，使双方成为兴衰相伴、安危与共、同舟共济的好邻居、好朋友、好伙伴……。

（7）我提议，将中非新型战略伙伴关系提升为全面战略合作伙伴关系，并为此做强和夯实“五大支柱”。

（8）远亲不如近邻，中国同中亚国家是山水相连的友好邻居。

（9）除了韩国外，疫情的爆发还引发了全球其余各国的关注，包括白俄罗斯等国纷纷给予



了物资补给等援助，而巴基斯坦这个中国人的老朋友也在疫情爆发后鼎力相助。

上述例子中上的“邻居”“朋友”和“伙伴”被用来映射邻国，其隐喻的实现形式是“国与国之间的关系是邻居、朋友和伙伴关系”“邻国是邻居、朋友和伙伴”。“国是家”这个概念隐喻具有积极的意义，通过这个隐喻，受众能清楚了解中国希望与邻国之间和睦相处的意愿，感受中国在处理国家与国家之间关系中的思维。

中国人由于受到儒家“仁爱”思想的影响，强调与人和人之间的和谐相处和互帮、互助和互爱。中国自古就推崇“亲仁善邻，国之宝也”，也有“远亲不如近邻”的俗语，可见中国人民自古以来就希望同各国人民友好相处。在许多场合，“亲望亲好，邻望邻好”“与邻为善、以邻为伴”“坚持睦邻、安邻和富邻”这些概念被用来阐释中国希望与邻国友好相处，共同构建命运共同体的理念。

### （三）以家庭成员的住所为始源域的隐喻

罗安宪（2017:22）指出，“家”首先是个房子，所以家与室一样，其部首为“宀”，“宀”就是房子。“家”是人们的港湾和归宿，是人们最为熟悉的场所。隐喻通常是建立在人类经验的基础上，将“家庭成员的住所”投射到“国家”这个隐喻上，能够加深人们理解国家和个人休戚与共的关系。

（10）大家共同生活在亚洲这个大家庭里，利益交融、安危与共，日益成为一荣俱荣、一损俱损的命运共同体。

（11）我们生活在同一个地球村，应该牢固树立命运共同体意识……

（12）对外开放不是营造自己的后花园，而是各国共享的百花园。

### （13）大国崛起，需要安宁的“后院”

例（10）中亚洲被喻指“家园”，亚洲各个国家就生活在这个大家庭中，是一个命运共同体。从例（11）中，我们可以得知，科技的发展缩小了地球上的时空距离，使得国际交往更加便利，因此地球就如一个小村落，在这个村落里，各个国家就是一个一个的家庭。例（12）用“营造自

己的后花园”喻指只建设自己国家。例（13）中的“后院”喻指其他国家。上述四个例子的潜在隐喻仍是“国是家”，上述例子中的“家园”“地球村”和“花园”本意是指人们所居住的住或住所的一部分，通过“国是家”这一隐喻激发人们保护家园，为创建美好家园的意志和决心。

### 四、“国是家”概念隐喻的文化内涵

不同的民族，有着不尽相同的文化传统和身体体验。因此，隐喻的表达形式也会受到民族文化传统和身体体验的影响。可以说，隐喻是该民族成员对世界的理解和认识在语言中的具体体现。同时，一个民族的隐喻表达方式也能够反映出该民族的生活行为习惯以及思维方式，甚至可以反映出该民族的世界观、价值观，体现着该民族特有的文化内涵。因此，深入理解一个民族文化中的隐喻表达，就能深刻理解这个民族的某些价值观念。同时，了解某个民族文化中的价值观念，也就可以了解这个民族文化背后所建构的隐喻表达。正如学者 Kövecses（2005:67）所指出的，揭示某一文化中的概念隐喻的过程就是探索其独特文化经验和文化价值观的过程。

中华民族具有悠久的历史，中华文化深深地影响和构建着我们对于抽象事物的理解和认知。“国是家”这个概念隐喻受到儒家思想的影响。孟子说：“天下之本在国，国之本在家”，意思是天下的基础是国，家国的基础是家，可见家是国的基本单位。受儒家思想的影响，中国人的家庭观念非常强烈，有着浓厚的家国思想和情怀。在中国人的价值观念中，家与国是一体的，我们常说的“家国天下”，就说明国其实就是一个大家庭。此外，汉语中的“国家”这个词本身就带有一个“家”字，充分说明了中国人认为自己所属的“国”就是“家”。中国人是全世界唯一以国家形态传承，而又同根、同文、同种延续几千年的民族。因此，中国人强烈的家庭观念，浓厚的家国情怀与与中国文化和历史密不可分。

另外，中国的伦理文化向来有民本主义传统，强调关心国家利益、他人利益（饶武元、罗邹贤，2021:6）。中华民族关于家庭观念和家庭教育的重视，形成了中华民族从家到国的特有价值观，



构建了“个人-家庭-国家”的深厚感情和社会责任感。

## 五、结语

在中国文化中，“家”是一个非常复杂、包含诸多感情色彩和感情成分的概念，房舍是其基础，重点确是家庭成员之间的关系，并延伸至家庭成员以外的“拟血缘关系”。隐喻不仅是一种语言现象，更是一种重要的认知模式。“国家”这个表达源于人们潜意识中“国是家”这个概念隐喻，植根于中华文化血脉深处，蕴含着家与国双向互通关系，反映了人们对于家国理念的情感和态度，也激发了人们共同努力建设国家的热情。

## 参考文献

高金林、杜娟 2010 《认知视角下汉语中“国家”概念的研究》，《语文学刊》（外语教育与教学）第3期。

洪元植 2017 《“家的发见”与儒学中“家”的特殊性》，《中国人民大学学报》第3期。

罗安宪 2017 《论中国化学意义上的“家”》，《中国人民大学学报》第3期。

饶武元、罗邹贤 2021 《习近平家国情怀的逻辑

理路、内涵意蕴与涵养路径》，《南京大学学报》（人文社会科学版）第3期。

束定芳 2000 《隐喻学研究》，上海外语教育出版社。

舒敏华 2003 《“家国同构”概念的形成、实质及影响》，《北华大学学报》（社会科学版）第2期。

薛忆泓 2000 《概念隐喻理论与汉文化研究》，《深圳大学学报》第2期。

周寒、李国宏 2021 《“国是家”——隐喻视角下的汉语文化研究》，《海外英语》第4期。

Aristotle. 1954 *Rhetoric and Poetics*. New York: The Modern Library.

Lakoff G, M Johnson. 1980 *Metaphors We Live By*. Chicago: University of Chicago Press.

Lakoff, G. 1993 *The contemporary theory of Metaphor in Ortony, Andrew, Metaphor and Thought (2nd edition)*. Cambridge: Cambridge University Press.

Kövecses, Z. 2005 *Metaphor in Culture: Universality and Variation*. Cambridge: Cambridge University Press.

（通信地址：451150  
郑州西亚斯学院外语学院）